

Info – PluriCH - N°17

Plurilinguïdad CH / Plurilinguïsmo CH / Plurilinguïsmo CH / Mehrsprachigkeit CH - 28.5.2019

1. Session parlementaire - été 2019 : objets liés au plurilinguïsmo

Un objet lié au plurilinguïsmo est au programme de la session d'été 2019.

- [17.3306](#) : Motion Marchand-Balet, *Apprentissage d'une deuxième langue nationale. Crédit pour la promotion des échanges linguïstiques*, Conseil national

La motion demande une augmentation du crédit lié au Message Culture 2016-2020 afin de mieux soutenir les échanges linguïstiques en Suisse. Dans sa réponse de 2017, le Conseil fédéral annonçait qu'une stratégie nationale des échanges et de la mobilité ainsi qu'un rapport (tous deux publiés depuis) allaient poser les bases d'une nouvelle enveloppe dans le cadre du Message Culture 2021-2024. Il prône dès lors la patience et le rejet de la motion.

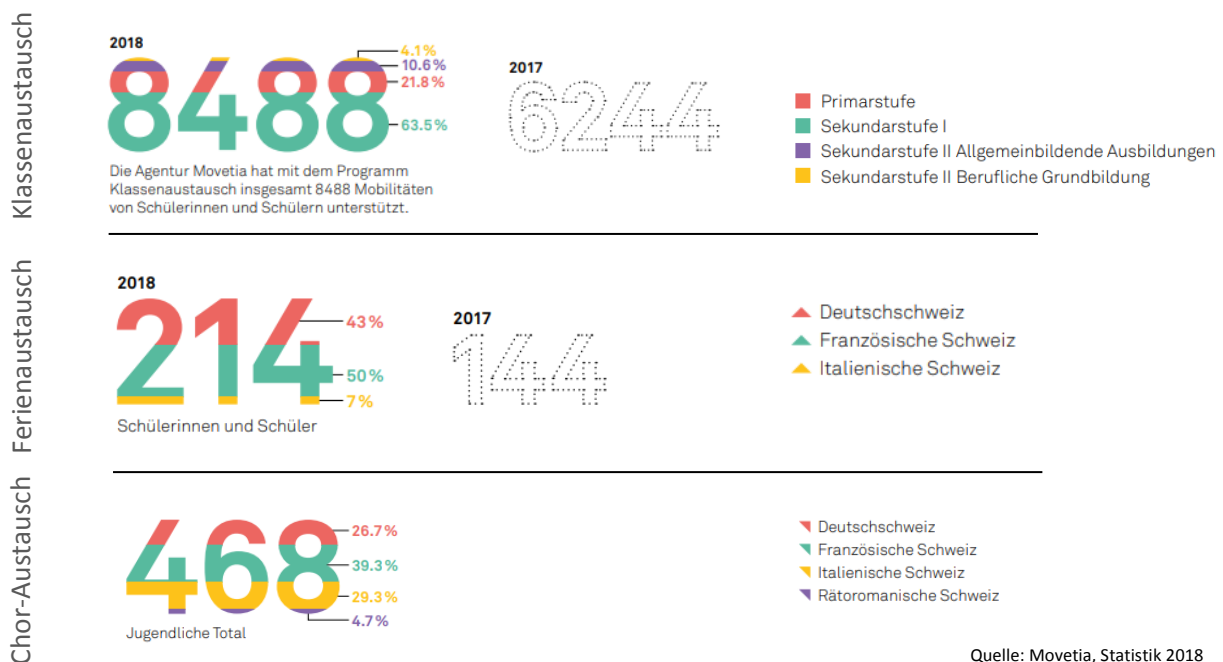
Divers objets liés au plurilinguïsmo sont en attente d'être traités par l'une ou l'autre des Chambres. La table ci-dessous récapitule l'ensemble des objets concernés :

N°	Nature	Déposé par	Intitulé
17.3302	Interpellation	Groupe socialiste	<i>Enseignement des langues : défendre la cohésion nationale et faire respecter la Constitution</i>
18.3632	Motion	Christine Bulliard-Marbach	<i>Renforcer l'apprentissage de langues nationales durant la formation professionnelle</i>
18.3822	Motion	Régine Sauter	<i>Professions médicales. Reconnaissance de la maturité suisse comme preuve des connaissances linguïstiques requises</i>
19.3052	Motion	Marco Chiesa	<i>Preuve des connaissances linguïstiques des personnes exerçant une profession médicale (médecins, médecins-dentistes, chiropraticiens, pharmaciens, vétérinaires)</i>
19.3094	Interpellation	Mathias Reynard	<i>La Suisse reconnaît le franco-provençal comme langue minoritaire - et maintenant?</i>
19.3153	Motion	Marco Romano	<i>Rapport annuel sur la gestion du personnel de l'administration fédérale. Les données sur le plurilinguïsmo doivent être complètes et détaillées</i>

De nombreux objets en lien avec le plurilinguïsmo helvétique ont été liquidés lors de la session de printemps 2019. Ils sont résumés dans un tableau disponible [en ligne](#).

2. Austausch: Statistik 2018

Die Schweizerische Agentur für Austausch und Mobilität Movetia hat im Mai 2019 seinen [Jahresbericht](#), die [nationale Statistik](#) sowie die [Statistiken für die einzelnen Kantone](#) für das Jahr 2018 publiziert. Der von Movetia geförderte nationale Klassen- und Einzelaustausch steigt im Vergleich zum Vorjahr um 40% an. Es sind Unterschiede zwischen den Kantonen zu beobachten. Kantone mit einer klaren Strategie, geeigneten Strukturen oder ausreichenden Ressourcen haben die besten Ergebnisse. Beim Austausch innerhalb Europas ist ein durchschnittliches Wachstum von 7% zu verzeichnen. Mehr Informationen in den Medienmitteilungen zu den [Statistiken von Movetia](#) und den [Statistiken der Kantone](#).



3. Compétences fondamentales en langues: résultats de la première enquête nationale

Une première enquête nationale a été menée en 2016 et 2017 pour évaluer le nombre d'élèves possédant les compétences fondamentales définies par la Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique (CDIP) comme objectifs nationaux de formation. Les résultats publiés fin mai 2019 annoncent que près de 90% des élèves possèdent les compétences fondamentales en compréhension orale pour la première langue étrangère (allemand, français ou anglais), tandis que les résultats varient pour la compréhension écrite : 65% - français, 72% - allemand et 86% - anglais.

La CDIP estime que les degrés de compétences des écoliers et d'harmonisation entre les cantons sont tous deux assez élevés. Elle intégrera ces résultats au second bilan de l'harmonisation de la scolarité obligatoire prévu pour l'été 2019. Voir le [communiqué de presse](#) (24.5.2019) et le [résumé en bref](#), ainsi que le [rapport sur les langues](#) (2017).

La presse a montré un grand intérêt pour la thématique (Cf. entre autres [SRE](#), [RTS](#), [Le Temps](#), [Tages-Anzeiger](#), [La Regione](#), etc.). Les gouvernements cantonaux ont été aussi nombreux à prendre officiellement position (entre autres [Berne](#), [Valais](#), [Genève](#), [Vaud](#), [Bâle-Campagne](#), [Soleure](#), [Appenzell Rhodes-Extérieures](#), etc.)

4. Bibliografia annuale della ricerca svizzera sul plurilinguismo 2017

L'edizione 2017 della [bibliografia annuale della ricerca svizzera sul plurilinguismo](#) è stata pubblicata dal centro scientifico di competenza per il plurilinguismo in marzo 2019. La bibliografia censisce pubblicazioni nelle lingue nazionali svizzere e in inglese. La [versione elettronica e la banca dati online](#) danno accesso ai dati bibliografici dal 2011.

5. Enseignement des langues nationales – dernières évolutions

Les politiques cantonales en matière d'enseignement des langues nationales évoluent au fil des mois. Nous vous proposons une mise à jour des dernières initiatives et démarches touchant à cette thématique dans les différents cantons suisses [ici](#).

6. Ausstellung: «Helvetismen – Sprachspezialitäten»

Als typisch schweizerische Eigenheiten des Deutschen, des Französischen und des Italienischen zeugen Helvetismen von der sprachlichen Vielfalt der Schweiz und der gegenseitigen Beeinflussung der Landessprachen. Mit ihrer spielerischen Szenografie überwindet die Ausstellung «[Helvetismen – Sprachspezialitäten](#)» den Röstigraben und fördert das Verständnis zwischen den verschiedenen Sprachgemeinschaften der Schweiz. Die Wanderausstellung des Centre Dürrenmatt Neuchâtel (CDN) in Zusammenarbeit mit dem Forum Helveticum ist bis zum 21. Juli 2019 im CDN zu sehen und geht dann auf Tour durch die ganze Schweiz (Luzern, St-Gallen, Sion, usw.).



7. Administration fédérale : rapport sur la gestion du personnel 2018

Le 8 mars 2019, le Conseil fédéral a adopté [le rapport de gestion du personnel 2018](#). Celui-ci relève que la valeur cible pour les langues nationales n'est que partiellement atteinte. Si les italophones et les francophones sont représentés de manière équitable, ce n'est pas le cas des romanches – bien que ceux-ci soient en légère progression. Lors de la session de printemps 2019, le CN Marco Romano s'est inquiété d'une représentation italophone la plus basse depuis 2014 (heure des questions : objet [19.5220](#)). La presse (cf. [Le Temps](#)) s'est également intéressée aux disparités linguistiques au sein de l'administration fédérale.

8. «Giornata del plurilinguismo» - 26 settembre 2019

All'iniziativa di Helvetia latina, il 26 settembre 2019 l'Amministrazione federale e i membri del Parlamento si avvicineranno al plurilinguismo: le collaboratrici e i collaboratori, e presso il Parlamento anche i deputati delle due Camere, si esprimeranno, oralmente e per iscritto, in una lingua ufficiale della Confederazione che non è la loro – ad eccezione dei dipendenti italofofoni e romanciofoni che, per una volta, si manifesteranno nella loro

lingua materna. Lo scopo di questa giornata è di promuovere lo scambio e la comprensione tra i dipendenti delle diverse comunità linguistiche. Per ulteriori informazioni si prega di [cliccare qui](#).

9. Jährliches Treffen «Mehrsprachigkeit CH» / 11. Juni 2019 / 12.45 - 14.30 Uhr

Das vierte Treffen der parlamentarischen Gruppe Mehrsprachigkeit CH mit dem Thema «Kulturbotschaft 2021-2024: Welche Strategie für die Mehrsprachigkeit?» findet am Dienstag 11. Juni 2019 von 12.45 bis 14.30 Uhr in der Schmiedstube, Schmiedenplatz 5, in Bern mit begleitendem Buffet statt.

Die Kulturbotschaft 2021-2024, die im Frühling 2019 zur Vernehmlassung ansteht, weckt viele Erwartungen. Im Mittelpunkt dieses Treffens stehen die von der Bundesverwaltung geplanten Massnahmen zur Förderung der Mehrsprachigkeit sowie die Rolle der Bildung in dieser Strategie (zweisprachiges Bildungssystem, Sprachtausch) und die zur Erreichung der Ziele vorgesehenen finanziellen Mittel. Frau Isabelle Chassot (BAK), Frau Susanne Hardmeier (EDK), Herr Olivier Tschopp (Movetia) und Herr SR Beat Vonlanthen werden die vorgesehenen Entwicklungen vorstellen und diskutieren. Anmeldungen unter info@forum-helveticum.ch.

10. Varie

- A metà giugno scade il termine di consegna dei lavori per il Concorso del Forum per l'italiano in Svizzera «Parli italiano? Ti prendo in parola!». Sul [sito del Forum](#) sono pubblicati il bando di concorso e il relativo regolamento.
- Die Schweizerische Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren (EDK) hat am 28. März 2019 [Ausführungsempfehlungen für die interkantonale Koordination von Austausch und Mobilität](#) verabschiedet. Sie will damit dazu beitragen, dass die administrativen und organisatorischen Vorkehrungen bei Austauschaktivitäten zwischen den Kantonen vergleichbar gehandhabt werden.
- Avec plus de 70 échanges effectués en 2018 et déjà plus de 40 inscriptions reçues pour 2019, L'association visite a le vent en poupe. Grâce au soutien des différentes institutions, dont Movetia et la Région Capitale Suisse, des stages de qualité sont proposés aux apprenants, tous métiers confondus (Suisse et pays voisins). A découvrir : un [grand nombre de témoignages](#) des apprenants ayant vécu cette expérience.

11. Agenda – Sprachen im Parlament

Session	Organisation	Veranstaltung	Datum/Ort
Sommer	Parlamentarische Gruppe Mehrsprachigkeit CH	Jährliches Treffen : «Kulturbotschaft 2021-2024: Welche Strategie für die Mehrsprachigkeit?»	Dienstag, 11. Juni 2019, 12.45-14.30 Uhr Schmiedstube, Schmiedenplatz 5, Bern
Sommer	Helvetia latina	Assemblée générale	Mardi 18 juin 2019, 18h30, Raiffeisen Forum, Schauplatzgasse 11, Berne

Herbst	<i>Helvetia Latina</i>	«Tag der Mehrsprachigkeit» der Bundesverwaltung und des Bundesparlaments	Donnerstag, 26. September 2019
--------	------------------------	--	--------------------------------